

balance of three thousand pounds (£3,000) is to be paid to us, and to the *Ngatiawa*, the *Ngati Koata*, the *Ngatirarua*, *Rangitane*, and *Ngaitahu*, who conjointly with ourselves claim the land; and we and the said tribes to be paid in yearly instalments of five hundred pounds (£500) in each year for six years until the said three thousand pounds (£3,000) are expended. These payments being made in December and January in each year.

Now this assuredly is the final transfer or sale of all our lands on the said Island which we have hereby certainly and faithfully conveyed, with its trees, lakes, waters, stones, and all and everything either under or above the said land, and all and everything connected with the said land to Victoria, the Queen of England, for ever and ever.

*Now certain places are agreed to by the Queen of England to be reserved for our relations residing on the said land which has been sold by us, but the Governor of New Zealand reserves to himself the right of deciding on the extent and position of the lands to be so reserved and certain other portions of land have also been agreed upon by the Governor of New Zealand to be granted to some of our chiefs.*

And having consented to all the conditions contained in this paper or deed which has been read aloud and explained to us by Donald McLean, we hereunto sign our names and sacred marks, and the Queen of England having consented to all the conditions specified or contained in this paper, Donald McLean, the Land Commissioner for the Governor of New Zealand, hereunto signs his name.

81. This deed was signed by Te Wahapiro Paremata, a half-brother of Wi Katene, and no doubt represents the sale which the latter is said to have repudiated. It should be noted, however, that Ngatitama are not mentioned in the deed as part owners of the lands sold and so entitled to share in the £3,000 deferred payments.

82. In actual fact, a similar deed purporting to convey all interests in the South Island and subject to one reservation only, and that *not* Whakapuaka, was taken from the Ngatitama and Ngati Rarua Tribes at Nelson on the 10th and 13th November, 1853. Neither Wi Katene nor Wahapiro signed this particular deed. A further deed was taken from Ngatitama on the 7th March, 1856, ceding "All the places for which we did not receive payment in any former sale of land," and, in particular, all their lands at "Anapu, Aorere, Papakohai, te Parapara, Tukurua, Anekaka, Waikaha, and all our cultivations at Tukurua." This deed was signed by Wi Katene te Puoho and one if not two of his half-brothers who were not brothers of Wahapiro who was by that time dead.

83. These deeds of 1853 to 1856 were taken by Mr. Donald McLean with a view of completely clearing up the Crown purchases in the north of the South Island. He endeavoured to extinguish all Native rights remaining, and with that end in view the phraseology of his deeds was as all-embracing as his vendors would permit. The deeds follow a set form, and, in view of the assertions so confidently and so often made that Paremata Wahapiro had sold Whakapuaka in 1853 and that Wi Katene had reserved it and saved it from such sale, it is interesting to compare the terms of the various deeds taken by Mr. Donald McLean. They are tabulated under three headings—(a) General Description of Land sold, (b) Particular Description, and (c) Reserves made by the Deed.

PRECIS OF TERMS OF DEEDS OF SALE OF 1852-56 HEREINBEFORE REFERRED TO.

| Description of Deed.                                                                                                                    | General Description of Land sold.                                                                                                                                                                                            | Particular Description of Land sold.                                                                                              | Land or Places reserved.                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ngatitao Tribe: 10th August, 1853. Ceding all rights in Middle Island. (Mackay Com., Vol. I, page 307)                                  | Entirely and for ever transfer our land at the Wai-pounamu                                                                                                                                                                   | All our lands in the said Island, with its trees, &c.                                                                             | Certain places are agreed to be reserved for our relations residing on the said land.               |
| Ngatiawa Tribe: 2nd March, 1854. Ceding claim to land in Queen Charlotte and Wairau Districts. (Mackay Com., Vol. I, page 308)          | Surrender for ever a portion of our land at Queen Charlotte Sound                                                                                                                                                            | A definite periphery is laid down by reference to place-names on the ground                                                       | No reserves are made.                                                                               |
| Ngatitama and Ngatirarua: 10th and 13th November, 1855. Ceding all claims to land in the Middle Island. (Mackay Com., Vol. I, page 312) | Entirely and forever transfer all our lands in this Island, that is to say, all those lands that were not sold formerly to Victoria, the Queen of England. This is the last payment we are to receive for this land for ever | The great boundaries of the land commence at Wairau and thence to Mahura, continuing until it joins the land sold by the Ngaitahu | One place is excluded and reserved from this new sale—the land beyond the Whanganui commencing, &c. |

(NOTE.—This deed was not signed by Whakapuaka Natives, and does not affect Whakapuaka Block.)

|                                                                                                                                              |                                                                  |                                                                                       |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ngatiawa Tribe: 9th February, 1856. Conveying all claims to land in the Middle Island to the Crown. (Mackay Com., Vol. I, page 314)          | Entirely transfer all our lands in this Island to Queen Victoria | By particular description and by plan attached to the deed                            | The reserves for us are marked red on the map, which reserves were pointed out by the Interpreter and Surveyor.  |
| Ngatikuia Tribe: 16th February, 1856. Ceding claims to Kaituna Horere and other places in the Middle Island. (Mackay Com., Vol. I, page 315) | Finally transfer all our lands in this Island                    | All the places at Kaituna and Hoiere, and all other places to which we have any right | The reserves and cultivations for our own use having been defined and set apart for us. (Plan attached to deed.) |